

# **Antwerpisch u Awifer**

61. *gada=gahjums.*

Alt. 28.

Trefchdeenâ, 14. (26.) Julijâ.

1882.

Nedaktora adresa: Pastor S. Weide, zu Neuhausen pr. Schrunden, Kurland. — Elspedizija Besthorn Iga grahmatu-bohde Jelgava.

Rahditajs: No eelschsemehm. No ahrsemehm. Wijsjaanakahs sinas. Mantineeli. Kahds wahrds zc. Kahdi warbuht eewehrojanti pefishmejumi zc. Par sinu kursemes zc. Giregnigas pateizibas. Missiones dahwanas. Sludinaschanas.

### No eeffchsemehm.

**Pehterburga.** Pehterburgas pilfehtas-walde nospreedusi, luht waldibu, lai atkautu: 1) Newas peekrastu starp senata namu un Nikolaja tiltu nosault par „Skobelewa peekrastu“ un 2) Skobelewam Pehterburgā ustaishi peeminas-stabu, preefch kam lashti labprahrigas dawhanas. Pilfehta no fawas puses dohs 25 tuhfst. rubl. — Finanžu-ministerijā schim brihscham spreeschoht par scheem jautajumeem: 1) eewest ihpaschus tules pahrluhkus; 2) Baltijas tules kugus pahrwest us Melno juhru, un 3) daschās weetās pawairoht rohbeschu-fargu skaitu. — **Greeku kehnina un kehninnes Majestetes**, kas schim brihscham usturahs Kopenhagenā, us Julijs mehnescha bei-gahm gaidami Pehterburgā. — **Keisarenes Majestete**, pawadita no Keisara Majestetes, 2. Julijā sch. g. pirmo reisi pehz pehdejahm nedelahm pabraukajusees lehgtā karitē. — **Tabakas akzīses likumi** zaur Wisaugstako pawehli no 18. Maija sch. g. ir dabujuschi daschus pahrgrohsijumus un jaunus nosazijumus, kureem no 1. Janwara 1883. gadā jastabjahs spehķā. Tabakas fabrikas, preefch fmehkeja-mahs- un schauzamahs tabakas sagatowoschanas is machorkas turpmāk atlauts eetaishi ne tik ween pilfehtās, bet ar finantschu-ministreja at-wehlefschanu, ari us laukeem. Tabdu fabriku ihpaschneekem, isne-moht tikai fabrikas Pehterburgā, Maskavā, Rīgā, Odesā un wifā Pohlijā, ja-isnem ik gadus bandroles, ne masak kā par 3000 rubl. Gada laikā, t. i. lihds 1. Janwari 1884. gadā wifas fabrikas japahrbuhwē tā, ka winahm nebuhtu nelahda eekšcheja taifna sakara, ar fabrikas ihpaschneeka un fabrikas deenetaju dīshwooleem. Bandroles, kas fabrikās buhs palikušcas 1. Janwari 1883 ne-isleetas, buhs atwehlehts pahrmainti pret jaunahm, pehz winu wehrtibas. — Kā „Waldibas Wehstnesis“ sino, tad us Wisaugstako pawehli leelfirstenes Olgas kristibas notika fwehtdeen, 11. Ju-līja Pehterhofā. — **Junija beigās nodeguſchais Pehterburgas „Arkadijas“ teateris** 9. Julijā jau tika atwehrti. Jaun-usbuhweta-jam kohka namam ir jumts no Sweedru jumtu papes, un maksā lihds 10 tuhfst. rubl. Jaunajā namā buhs ruhmes 1600 zilvekeem. Nah-koschā gadā kohka teatera weetā buhschoht buhweht dīslss. — **Eekš-leetu ministerija**, gribedama nowehrst Eiropas Kreewijas zeetumu pahrpildiſchanu ar arrestanteem, eeflatijsi par waijadīgiu schahdi nospreest: Tee arrestanti, kuru zeetuma strahpe beidsahs ihfā laikā, un kuri tamdeht, ka winu pagasti leedsahs tohs nemt atpakaļ, suhtami us Sibiriju, ta pascha gada kugoschanas laikā wehl tiktu nosuhtiti sawā weetā. Dibinajotees us to, ministerija schinis deenās, kā awise „Goloſs“ sino, greeſuſees pee gubernatoreem ar nosazijumu, ka wifī arrestanti, par kureem eenahk ſiaojumi, ka netohp uſnemti no ſawiem pagasteem, un kuru zeetums beidsahs mehnescha laikā, rehkinoht no ſchi gada beidsamā zeetumneeka suhtijuma deenas is latras gubernās, nosuhtami sawā weetā, tā, ka wehl pa ſchi gada kugoschanas laiku turp war notikt. Zaur schahdeem nosazijumeem zerē ſipri pamasi-naht arrestantu skaitli. — Ar tabaku teek Kreewijā ik gadus ap-fehtas lahdas 48 tuhfst. defetinas ſemes, kas isdohd lihds  $3\frac{1}{2}$  milj. pudu tabakas. Walsis, kas Eiropā wairak audſina tabakas, ir Aust-rija. Kreewija waretu ar fawu tabakas daudſumu itin labi iſtikt, ja tabaka buhtu ſmallakā; bet kād gaisa deht, ſchē aug tikai machorka, tad ſmallakās sortes lihds 150 tuhfst. pudu ir ja-eewed is ahrsmehm. Tikai beidsamajōs gaddos ir eefahlts Besarabijā un Rauſasijā ari aud-feht ſmallakās sortes.

Is krohna Behrsmuischas pagasta, Dohbeles aprink. Rudsi un tweeschi lihgojahs pilnās wahrpās, tā ka war zereht us labu raschu. Meeshi, ausas un zita wafareja pee mums stahw labi; mehs waram preezatees us bagatu gadu. Abohlinsch un feens gan pee mums bij pawahjsch, tā ka waijadsehs ar pehrngad eemahzito taupibu ar lohpu ehdamo dñshwoht. Birmdeen, 28. Junija muhs apmekleja brefmigi leela wehtra, kahda daschu gadu naw peedishwota. Rudsi un tweeschi dabuja deewsgan ko zeest, bet wišwairak zeeta jumti un kohki dahrsōs; daschu nolausa lihds ar wiseem augleem, tā ka daschi Schihdini, kas dahrsus bij pirkuschi, waideja ween. J. T.....—

No Meshohtnes. „Lihgo Zahniht“ esam nolihgojuschi, nutik waram preegatees par tahn dahwanahm, ko winsch mums ir atnessis un par wina svehtibu ar ko ir schogad svehtijis muhsu druwinas. Wasareja stahw libds schim lohti brangi un apfohla bagatu plauju. Preesch Zahneem ilgaku laiku bij faufs, bet tik-ko beidsahm „lihgoht“, tad ari mihlais debefu Tehws nelika ilgaki sawai dahwanai truhkt un atsuhtija audseligu leetu, kas muhsu dahrus un druwas it kreetni apslazija, ta ka wiss azihm redsoht aug un salo. Seens un abohlsch pa leelakai dafai jau ir fawahkts. Rudsi sawas galvinas noduhruschi us semi apfohla drihs jaunu maiitti. Semkohpis luhko pehz weenrohzes un strihka. Pahrupa Krichus.

**Ij Venkules.** „Brambergneeki“ isbrauza satumōs, svehtdeen, Junija mehnescha 27. deenā — Venkules īestera jaukajā behrsajā. Lai gan mahkoni fauliti brihscheem apklaħja, tad tomehr laiks bij filts un peemihligs. Tahds leels weefu pulks bij eeradees, ka isrih-kotaji to nemas nebij zerejuschi. — Laiks mums nemanoht aistezejea pee Waldmann īga jaukahm musikas flanahm danzosoħt; pastarpahm ari dasħas tautas-dseefmas dseedaja, par ko dseedatajeem un wadonim issaku firfnigas pateizibas. — Kahrtiba un jautriba walbija wifur, par ko mehs lohti preezajamees. — Beidsoħt „Brambergu Lihgo dseedafħanas beedribai“ uſſauzu augħtu laimi, un weħlu kipplu selħanu un rasħenūs augħlu winas nahkotnē. **Prahtons.**

No Duhrumuischä, Tukuma apräki, zeen. „L...“ fgs raksta, ka Duhrneeki 13. Junijä isgahjuschi salumös. Bee jauka laizina un kreetnas müsikas preeki isdewuschees lohti labi; warejis redseht, ka isrihkotaji ne esohrt taupijuschi nedz puhlinus nedz ari naudu, lai to deenu waretu gohdam pawadiht.

**No Skrundas.** Skrundas pagastā ir tagad trihs dseedascha-nas beedribas dibinajusfchahs. Sem skohlotaja Stoppert īga, skoh-lotaja valihga Sorgensfrei īga un Rehwalu faimneeka Künstler īga wadischanas. Behdejā beedriba 30. Junijā, apsweizinaja ar wairak-balfigu dseedaschanu prahwestu von Grot īgu, us wina dsimfcha-nas-deenu. Kad nahja pehdigi, Rehwala kohris pee apsweizinachana-s, tad prahwesta kungs, preeka asaras noflauzija var kreetno dsee-daschanu. Bidū starp dseedatajeem stahjees prahwests, ka tehws fa-wus behrus apsweiza fazidams: „es pateizohs, ka Juhs man tahdu gohdu parahdijuſchi.“ Iau ſhis atgadjums peerahda, ka draudse ar prahwesta fungu labi fateekahs, un ka Skrundeneeki us labeem ti-kumeem dsenahs, tagadejeem zenteneem pakalā nepalikdami, mihe-stibu kohydamī un dseedaschanu weizinadami.

Grohbinaš aprinka prahwests un Grohbinaš mahzitajs G.  
von Lanniz nomiris nafti us 7. Juliju.

No Podunajas, Kursemē, raksta „B. W.“: Ka pehrkona laikā jafargahs no zaurā wehja, ir pasīstama leeta, bet tomehr ta tohp mas eevehrota. Pehz ilgaka faufa laika un lohti leela karstuma, no kura mubstu laukeem un ari mums pascheem bij jazep kā zepši, 1. Ju-

lijā usnahža bahrga wehtra, ar pehrkonu un krusu, — bet, paldeews Deewam, no leelakas skahdes nekas naw dsirdams. Tikai weenā frohgā Oschōs pee Daugawas, astonaš werstes us Zargrades puši, pehrkons eesperdams atstahjis behdigas pehdas. Sibenis eeskrehjis gar skursteni un wehrbalki kahdā us leiju wedoschā zaurumā, kur zaurais wehſch vuhtis, islausis tanī keegeli, eeskrehjis tad feenās pulksteni, apturejīs wina eefchanu un fadausījis stiklu, pehz tam isskrehjis zaur frohga istabahm un metees pa patlaban attaisitahm durwiłhm kehki, pagahsdams pee semes frohdsineeku, kas tur durwīs stahweja. Nelaimigais bij trahpihts usazi un wīgā, un guleja bes samanas, appluhdis ar aſinīhm. Pehz kahda brihscha gan atkal pamohdahs no gihbona un eſoht, kā stahsta, palizis dſihws, bet ir tagad wehl ſpławjoht aſinis.

Rihg a. „Rig. Ztg.“ raksta tahdā vihse: Luhgschanas rakstu fabrizeeref hana muhsu gubernās seededama seed un nefs daschus aug-  
küs. Pehz „Eesti Postimees“ awises Karoles kirspehlē kahds jaune-  
llis, kas daschu nedarbu deht no skohlas isslehgts, starp muishas  
kalpeem, wakineekem u. t. pr., esoht mellejis parakstus preefch luhg-  
schanas-raksta, lai to waretu eesneegt senatora fungam. Ikkatram, kas  
grivejis likt sawu wahrdu sem luhgschanas raksta, bijis jamakfa  
30 kap. uži luhgschanas-rakstu kardinatajs esoht sadabujis par teem  
kahdus 90 rubl. f. Luhgschanas-rakstu fatus esoht schahds: „Wisi  
zilweki, til' lab' pehz dsumuma, kā ari pehz Keisara likumeem ir sawā  
starpa weenadi. Bet kā tas iraid pee mums schai finā? Saimneeki  
dsihwo kā grahfi. Leelās sahles, eh'd labi un dsihwo  
krahfschui. Bet kalpi ir fabahsti, kā kuzeni, pa 20 weenā masā  
istabinā un wineem ir pee sliktas pahrtikas jastrahdā gruhti darbi  
u. t. pr. Tamdeht luhdsjeti luhdsotees, lai faimneeku seme tiktu wee-  
naddōs gabalōs isdalita starp wiſeem semes edfishwotajeem.“ „Eesti  
Postimees“ esoht dabujis finaht, ka minetais luhgschanas raksts Rihgā  
esoht sadedsfinahts un ne wis eewehrohts. Tad „Eesti Postimees“  
rakstoht tā: „Tahdi pawedeji, kas kalspus, wakineekus un muishas  
kalspus usri hda pret faimneekem, ir valaidni un tautas famaitataji.“  
Kahda zita awise pee tam peesihmē, ka buhtu labi, tad „Eesti Posti-  
mees“ tāpat stahtohs pretim teemi, kas kahro pehz leelgruntneeku me-  
scheem, ganibahm un laukeem, jo schi eekahrofchana esoht tahda pati,  
ka eekahrofchana pehz faimneeku mahjahm un dibinasees us ta pafcha  
pamata, prohti ka „wisi zilweki ir weenadi pehz dsumuma un Keisara  
likumeem. —“

Rihga. Kā dashas awises fino, tad Nihgas rahte par ohtru wirsmahzitaju pee Zahna basnizas, nelaika superdenta Müllera weetā, ir isredsejusi tagadejo Jaun-Peebalgas mahzitaju Emil Kählbrandtu. Wehlam schim kreetnajam wiham dauds sekmes un swehtibas pee Zahna basnizas draudses Rihgā.

Rīhgas-Dinaburgas dzelzceļa - walde 1881. gadā par visam eenehma 2 milj. 607 tuhft. 775 rubl. 83 kap., no tās 2 milj. 250 tuhft. 35 rubl. 70 kap. Atlikums 357 tuhft. 940 rubl. 13 kap., tā ka krohnim preeksch akciju intresem un deldeschanas bij jaapeemaksā 347 tuhft. 83 rubl. 87 kap.

No Stawenischkas. Zaur ne-usmanigu apeefchanohs ar petroleumu 16. Junijā notika breesmigs atgadījums. Dreschā dzelszela valtnieka būbdā, no stanžijas Panemunkas minetā deenā, sarga Smilgina behrni — 9 gadus wezs puisehns un 5 gadus weza metene, — wezakeem kļaht ne-esoht, bij panchmuschi petroleuma lannu un mehginaujuschi petroleumu leet lampā, bet zaur neweiklibu nolējuschi īemē. Vaijam baididamees no wezaku rāhjeena, tee iileeto petroleumu bij aisdedsinajuschi ar schwel-kohzinu, un tā tad bij ari petroleums aisdedsees, kas atradahs lannā un lampā. Mahte, duhmuš pamanīusi, esteidsahs istabā, kur atrada abus pee semes un gluschi melnus apdeguslus. Binus noweda us Panemunku, kur tee breesmigās mohkās islaida sawu dīshwibū.

Atascheenā, Witebžas gub, pee Widseimes rohbeshahm, 1. Ju-  
lijā plohsijuſees bresmiga wehtra. Sibenis eespehris 14 weetās,  
pa leelakai dakaī ſemneeku mahjās.

Maskawā, 6. Julijā bijis 33 graudu leels filtrums.  
Par nelaimi uj Maskawas-Kurfskas dzelzceļa mehs ihsumā  
jau išgājušchā numimurā sinojahm. Tagad „Wahru Pehterburgas“  
avise pasniedz fizikas finas, ko mehs pehž „B. W.“ tulkojuma ūhe  
atstāstam.

29. Junija pehvpusdeenä debefis, kas no pukekleem un faules karstuma bij dseltenas, no wisahm puselhm pahriwilkahs beezeem pehr-kona makloneem. Peewakare eestlahjahs weefuli, un debefis laistlahjahs weenäas ugunis. Nakti us 30. Juniju moni stary Kuriku un Ostu

usmohdinaja breefmigs leetus, kas ka svanneem gahsahs. Maschine brauza lehnam un usmanigi, ta ka jau Orla nonahzam febaku; tur ari jau d'sirdejahn no notikufchahs d'selszela nelaimes.

Leetus dselshzela dambi dauds weetās apalkschā tā bij isskalojis, ka tikai lehnām, tā fakoh, sohleem warejahm tilt us preekschu; tā 30. Junijā plst. 100s no rihta nonahzam Mzenškā, un fchauschbalas un breesmas muhs pahnehma, eeraugoh tō, kas mumē tur parahdijahs! Tur satikahm nelaimes gadijuma isglahbtohs un eewainotohs: eewainotee pa dākai guleja pretschu-wagonos, pa dākai bahnschā istabās — ſpalwa trihs, aprakſtoht breesmigo pohtsu — 35 gruhti eewainoti ſirmgalwjji, ſewas, behrni, ofizeeri, ſaldati un nabadsini! — Tur guleja ſewa, kura labā rohla kā ar nasi bij nogreesta pee pleza, galwa un fruchtis breesmigi ſaplohsitas, pee tam wehl dīshwa un pee pilnas ſamanas. Wina bij zelojuſt ar 5 behrneem, to ſtarpa weens ſhdamſ behens. Tas un 8 gadus weza meitene, ari eewainota, bij isglahbti, tee ziti trihs apbehrti ſmiltis. — Tur guleja ofizeeris ar gruhtu galwas wainu, aisdaritahm azihm — Deew̄ ſin, waj reiſi wehl atdariſees! Ohtrs ofizeeris, fruchtis ſadragahts, fehdeja krehſlā, un wiham blakus mahſa, gruhti eewainota, ſawās mohkās ſteņeja un waimanaja turpat us falmeem, un tā wiſi 35 gruhti eewainotee latris ſawā ſinā besgaligi bij noschehloſami.

Sadragatais brauzeens fastahweja is lokomotiws ar tenderu, bagaschas wagona, 8 treshahs klasēs wagoneem, 3 pirmahs un ohtrahahs klasēs wagoneem un pasta wagona. Brauzeens bijis pilns undrohfschi war rehksnaht, ka bohjā gahjuschi lihds 170 zilweku.

Nelaimes brihdim waijag buht bijufcham breefmigam. Tà sem-neeki, kas tuhlit peesteigufchees llacht, kà ari isglahbti brauzeji stahsta, ka kahds generalis, issweests is wagona, bet no peefcheem kawehts, kleedsis: 1000 — 2000 rubl. — glahbjeet! — bet tanî pat azumirkli zitas leetas tam usgahsfchahs wirfù, us muhschibu to aprak-damas. Kahda feewina dubkös lihds padufei bij eegrimusî un kleedsa pehz palihdsibas; tè us reissi dsels-s-gabali no augfchas tai wirfù, norauj galwu un aprohk wijs — breefmi — breefmi — un wijs tas pulksten  $\frac{1}{24}$  rihtà; wijs guleja, nekad wairs ne-usmohsdamees, waj ari tikai kà krohpki, bes tehwa, bes mahtes, bes hehrneem. —

„Golofs“ no dselszela waldes pafchias dabujis schahdas finas: Loko-  
motive pahrgahja it laimigi; papreelschu eebruka septini pafascheeru-  
un weens pretschu-wagons; zaur fawu fmagumu wini nowiska few  
pakat ari zitus wagonus; wispehdigi nogahsahs lokomotiwa. Dambja  
rohbs drihs ispletahs; zaur leetu ismirkuscha seme ahtri isschlkhda  
sem wagonu fmaguma. Dubki pahrluhda fagahsuschohs wagonus  
un nosflahpeja pafascheerus. Pawifam bij 14 wagoni. — Gewai-  
notee nowesti us Orlu. Nelaimes weetas apmekletaji stahsta breesmi-  
gas leetas. Bilweku meesas un kauli, dubki, fadausito wagonu ga-  
bali u. t. t. isskatiju schahs ka kahda fawada, afinaina mihksa. Brees-  
migahs bildes schauschalibu wehl pawairojufchias eewainoto un sadra-  
gato waimanas. Ilgi teem bijis jamohzahs, eekams dabujuschi  
ahrstu palihdsibu. — Pee nelaimes notikuma pa dakti eshoft wainiga  
dselszela-walde, kas pee til stipra leetus un leeliski uspluhdu scha strau-  
tina speefchanas augschpus dambja, nelika dambi apfaktiht, eekams  
laida pahri fmago brauzeenu. Ismekleschana eefahlta.

Mäskawas-Kurfskas dselszeta beedriba isfludina 30. Junija  
ewainoto pajascheeru wahrdus. Starp teen atrohdahs: inscheneeris  
Dietrich, maspilfone Emma Feierstein is Rihgas, kolegiju rahts Krause  
un saldati Jakobs Lumberg un Julijs Terner.

Pretshu weshana starp Tulu Orlu breesmiga nelaimes ga-  
dijuma dehl tagad teek kaweta. Oseszela-waldei zetotees zaat tam  
skahde ildeenas no 20—50 tuhkf. rubt.

Kichinewas d'selszela kases saglis, Bromirfis, fa „Golofš“  
siao, no ahrsemes nu atwesti Kichinewa.

Jekaterinoslawâ, 5. Julijâ bij leela wehtra ar krusu, kas paradijsa leelu slahdi. Ruhtes tika isdaugstas un abbelu un obau dabsi

Nikolajewa. No ahrsemehm stipri teek peepraſti kweeschi. Benas jo ahtri zelaks. Tahdas pat finas ari nahk is Rostowas pee

**Baku.** Zelineeki, kas no Transkaspijas nonahkuſchi Baku pil-  
jehtā, ūnā, ka wiñi zelā no Aschhabadas us Krasnowodsku pahrze-

**Kaluga.** Junija beigās tur kahdas deenas plohījušes leela  
wehtra, kas Olaš upē sa-ahrdiņuļ plohsta tiltu un aispseudinajuļ dauds  
massas, maitok nešo 100 tukši rublu mukstikā.

**Wahzija.** Meera islihgshanas labad Bruhfija bij fuhtijusi  
pee pahwesta us Rohmu kà fuhtni lohti isweizigu wihru — Schlözeri,  
kas labu laiku ir farunajees ar pahwestu. Sarunas, kà rahdahs, ir  
bijusshas par welti, jo pahwests jeb katolu basniza ne buht nerahda  
meera prahfu. Tà tad Schlözers atstahfchoht Rohmu, un Bruhfija  
us preeksfchu laikam netureschoht fuhtni pee pahwesta galma.

**Anglija.** Jaunais Ižru spaidu-likums tagad no lehnuinenes apstiprināts, un ir pilnīgi spēkā. Nu buhs redsams, waj tas ko lihdsehs preeskāh kahrtibas nodibinašanas Ižrijā, jeb nē. Schi likuma swarigakē nosazījumi ir: 1) Polizeja war katrā laikā, deenā un naktī iskratiht iekatru namu, mēklejoht pēz̄ noseedsneekeem, eerohtscheem, papihreem un zitahm noseedsfibas sīhmehm; 2) Apšuhdsetohs war nodoht ahrkahrtigahm waldibas teesahm, kas spreesch bes svehri-nateem; 3) Par katru nokauto zilweku, kura flepkwu nedabuhn finaht, war usslikt strahpes maksajumu tam apgabalam, kura nokau-tais atrasts. Bes tam paleek spēkā senakā spaidu likuma nosazi-jums, kas atlauij waldibai, apzeectināht katru zilweku, kas tai leekahs buht meera-trauzetajs.

**Italija.** Sienā notikuši semes trijzehchana, kas atjaunojušees triju deenu laikā wairak reisās. Lāudis ir tā isbeedeti, ka tee ne-uzdrohshinajahs guleht fawōs namōs, bet dīshwo uſ lauka sem kļaijas debesīs.

**Turzija.** Leelwalstis weenojuschahs, usaizinahf Turziju, lai suhtitu kara-pulkus us Egipti, kas tur nodibinahtu kahrtibu un atjau-notu kediwa waru. Ja Turkus waldbiba to leegsees, isdaricht leelwalstju usaizingajumu, tad us Egipti tiks suhtiti Ciropeeschu kara-pulki. No furahm walstihm tohs suhtibs, wehl nesinams.

No Egiptes nahk weena breefmu fina pehz ohtras. Breeks-zeetokschai no Anglijas fugu leelgabaleem ir pilnigi ispolhstiti un Anglijas kara-wihri ir tur nehmuschi weetu. Bet tas wehl buhtu tas masakais. Wifa Alekandrijas pilsehta ir pahrtwehrtusees drupos un pelnos. Admirals Simurs gan ir zik waredams pilsehtu taupijis, bet paſchi Egipteeschi to ir eededsinajuschi. Pa dalai Arabi Beija kara-spehki, pa dalai ari zeetumneeki, kas tikuschi islaisti is zeetumeem, efoht gahjuschi apkahrt pilsehtā laupidami, dedsinadami un zilwelkus laudami. Ihpaschi bij jazeesch Europeescheem un ziteem kristiteem. Nokautee efoht skaitami tuhksloſcheem, kas gulejuschi gan us eelahm sawas asinis, gan ari namos, kur turejusches pretim, ka waroni. Masa data tikai glahbuschees us Anglu fugeem. Tagad Anglu kara-spehks mellejoht gan ewest kahrtibu un aizinaht aibehguschohs pilsehtneekus atpakač, bet tikai rets kahds efoht nahjis. Sino, ka Anglija wehl wairak saldatu fuhtichoht us Egipti, lai jukas reiss beigtohs. Lihds schim zitas Eiropas leelwalstiis naw klaiji pretoju-schahs schim dubhchigajam sohlam no Anglijas pusēs. Anglija ir rahdijusi, ka negaida dauds labuma no graham farunahm un konferenzehm, ko Turks allasch mihle un darishanas wilzina, galā Eiropeschus peerwildams. Ka rahdahs, tad tagad Sueza kanahla un austruma leeta Egipte tā taps isschirkta, ka Eiropas walstiis laikam no Turka nepeedishwohs tahdas spihuteshanas, ka lihds schim. Buhtu labi, ka ari Balkana pušsalā Turku jeb austruma jautajums tiltu isschirkts un Turkam parahdihts, ka winam, ka nekriftitam, naw weetas starp Eiropas kristigahm walstihm, bet ka wina darba-lauks ir Afssia.

**Seemel-Amerika.** No Neu-Yorkas siao, ka tur tituschi apzeetinati diwi Ithri, kuri ir brahli un fauzahs Flaherti. Dohmä, katee esohrt wainigi pee Burkes un Kawendishcha nokauschanaä. Osirdehs us preekschu, waj teesai buhs laimejees fakert wainigobs.

**Dseenwidus-Amerika.** Urugwaijas galwas-pilsehtā Monte-wideo Garibalda nahwei par peeminau isrihkoja brihwuhrneeki fehu-fwehtkus, pee kureem notika schahda nelaime: Rahdai degoschais ellas-lampai nokrihtoh, aisddegahs nams, kurā isrihkoja fwehtkus. Laudis-istruhkahs un fahka bes apdohma speestees ahrā. Us schaurajahm-trepehm notika breehmiga speeschanahs, zaur ko lihds 20 zilweku, pa-leelakai dalai seeweeschi un behrni, atraduschi sawu nahwi.

Visjannakahs finas.

**Pechterburga.** Zaur Suez kanala apsargaschanu notiks, kā „Goloß” fino, kreewijoi tehjaš andeles leelā dascha slahde. Undeles kugeem, kas agrak wareja braukt zaur Suez kanali, nu buhs ja-uzņem jelsch ap Afrikas „labo zeribas ragu”, kas ir daudz gruhtisks un maksā wairat isdohšanas. — **Behrnawa.** Turenes pāstmeisteris, koleģiju asfors Alfred Tranz, zaur senata uksi ir pajelts par hofrahtu. —

Tehrpatas universitetas kandidats Stegmanis ir eezeltē par meera-  
teesneši Kolno pilsētā, Lomžas gubernā. — Jauna laikraksta „Araja“  
prohwes nummurs isnahzis 7. Julijā šch. g. — Jelgawas wēselibas  
komisija iissludina jaur „Jelgawas Wahju awīsi“, ka šchogad ir ihsa-  
fchi te isplatotees leelā mehra tihus-sēhrga. Minēta slimiba iisskolees  
wiēswairal tanis namōs, kur wehl ne-efoh tewillta uhdens laischnana;  
bet laudis dseroh netihro pumpju uhdeni. Schi uhdena leetaschnana  
weizinajohi supri tihus-sēhrgas isplatishanu. Wēselibas komisija tam-  
dehē draudē ikskatram, lai sāgahs dsert netihro pumpju uhdeni.

Mantineefi

Ausstellung — Brühwaffeln

### (1. turpinajums)

„Kapehz Juhs negribeet winam atlaut to dariht?“ Ridigers ar aseem wahrdeem Lamprechtam jautaja.

"Es newaru doht tuk dauids nāudas, zif preeksch zeloschanas wai-jag," Lamprechts athildeja.

„Haha! Jums now naudas un tak wehl faunatees man to teift!“  
kalejs ifsauza. „Indriki, fataisees us zeloschanu! Waijadfigo naudu  
Tew preefsch tam gribu doht, un Tew nelad nebuhs zeest truhkumu!“  
Gekams Lamprechts Ridigeram wareja pateiktees, durvis atweh-  
rahs un istabā eenahza Kazentals. Us wina gihmja bij drusku manama  
nepatifikschana, kad winsch te atrada Ridigeri.

"Labais meister, es esmu d'sirdeis no tāhs laimes, kas Jums  
fmaida," wiensh fazija, Lamprechtam rohku fneegdams, "un tagad  
nahku išteikt Jums to preeku. Taisnais Deewš, ta it sumima, diw  
misioni. Kad man tikai ta tuhksiašcha dala no teem buhtu, tad es  
buhtu laimigs zilweks! Ari es fawai seewai feizu, ka Lamprechts in  
gohda-wihrs, un es winam atwehlu to laimi!"

"Lamprechts kawejahs neeght sawu rohku Kazentalam, jo winsch  
wehl nebij aismiriss tohs draudus, ar kureem tas wakar wind darba-  
istabu atshaja.  
"Mai Tuhs vateen tif lohti preezajatees?" soleis nees obhodamē

„Pateesi, pateesi!“ Kazentals ūzīja. „Un kapehž tad lai es ne-

„Es dohmaju, fa Juhs zitam neka nenowehleet, fa tikai ween few.“ talejs afa wihsé atbildeja.  
„Waj tad es gan buhtu nahzis wehleht laimes meisterim un tam pefohlikt fawu palihdsibu?“ winsch fazija. „Waj Juhs sineet, fa jch usaizinschana ir ari pateesa? Dauds kas stahw awises, tam wifam iau nemar tiecht. Escribu var ta leetu ißflauschinoob.“

„Sludināšana ir pateesa; Amerikas suhtnis pats to apleezina, Lamprechta pēcīgmeja.

„Kā es preezajohs,” wīsfā Lamprechta rohku fakerdams sagija. Jums wehlu wīfu labu, bet pee tam ari newaru aismirī. Jums iestikt manas dohmas. Nahksees gruhti — lohti gruhti Amerikā Juhu mantoschanas-teesbas par pateīgahm peerabdiht; tam tie 2 miljoni buhs rohkā, tas darihs wīfu lai wīsfā tohs waretu patureht un pee tam Amerikā newalda tāhda fahrtiba, kā tē pee mums. Jums nahksees gruhti dabuht rohkā tohs 2 miljoni rublu; bet es Jums waru pee tam palihdseht. Man ir Amerikā brahlis, kas ir bagats un zee nihts wihrs, tas pasībst turenies buhschanas un ir gudrīs. Kad es winam rakstīshu lai wīsfā Jums palihds, tad wīsfā to labprāht darihs. Jums waijag man doht tohs waijadīgohs papīhrus, lai es wiens waretu aissuhtīt fawam brahlim.”

Lamprechtam īsi wgloda glušči patika, us tāhdu wihsj tād ne  
bij jazelo wna deblam us Ameriku. Bet pirms wihsč ko wareja at-  
hildekt Ridicersa nazehlees faziq:

„No fura laika tad ir Juhsu brahliš bagats un eewehrojamā vihrs Amerikā?“

"Ir jau pagājuši wairak gadi!" wiņš atteiza. „Es Jumi

„Tad wini tur gan winu nepasihst,” Ridigers peesihmeja.  
„Us kahdu wihsü tad wini winu nepasihst?” — Kazentals eeflee

„Nu, wiai nešin, ka winsch ir behglis, kas ar labu naudas krah  
jumu, vi Ameriku aiksheldis.“

"Kas to teiga?"  
"Es," kalejs meerigi atbildeja. Es ari waru to apieejinah, ja walst-walde pehz wina mafleja. Gadi gan ir aistezejujschi; bet es to

Schihds pateēi to nebij dohmasīs, ka kaleijs til dauds ūm par

"Wünsch bist du mir, wenn du es willst,  
wina brahli. Kahdu azumirkli tas zeeta kluſu.  
"Wünsch bist du mir, wenn du es willst," Kazentals apleezinaja.

„Bet kamdehl tad winsch behdsa?“ Midigers prasija.  
„Winsch nebehdsa, winsch ai sgahja tapat kà ziti, kas meklè sawu  
leimi Mamarifà.“

„Bet dehl gohda laupischanas, fa walss-walde wiwu tik farst  
mekleja, wiisch neka naw darijis?“  
„Kas par gohda laupischanu? Waj walss-walde newar maledees?  
Waj ir peerahdits, fa wiisch pateesi ir wainigs? Lai wiisch pre-  
waldi zelabs Amerikâ buhdamâ? Es to ari pateesi nedaritu, jo labak  
ir newainigam zeest, neka pret haweeem preelschneekem zeltees, es faku  
wehl, mans brablis ir gohda-wibrâ!“



un zik sweesta tur taifa. Pee tam „Kursemneels“ peemin, ka ne-  
efsoht wis nehmis tahs fluktakhs Eelch-Kreewijsas gubernas. Salih-  
dsinashana ir schahda:

Gubernias :	Bit svedarst- juhdži:	Bit eedsišwotaji :	Bit gebrwólechpu :	Bit yudu inečta :
Kurſkâ	843	2 milj. 239 tuhfst.	397	440 tuhfst.
Maslawâ	604	1 " 938	358	206 "
Kalugâ	561	1 " 98	814	238 "
Orelâ	848	1 " 826	169	247 "
Poltawâ	906	2 " 369	4	623 "
Rijewâ	925	2 " 175	132	535 "
Kurſemê	490	— " 681	930	346 "

Kad scho salihdsinaſchanu eewehro, tad iſnahk tā:

Gubernâs:	Uj weenâ svaadatjuhdî ir gohvâs-lchpu:	Weena gohvâs ir uj cedshwotajeem:	Weens yuds' swecsta naht uj cedshwotajeem:	Weens yuds' swecsta no gohvâism:
Kurskâ	521	5	124	24
Maskawâ	341	9	97	10
Kalugâ	431	4	84	18
Orelâ	291	7	86	13
Boltawâ	687	3	199	52
Kijewâ	578	4	120	29
Kursemê	706	2	11	18

No fheem flaitkeem, ta „Kursemneeks“ leezina, war flaidri redseht, ka mohderneebas sinâ Kurseme ir pahrafa par tahm minetahm gubernahm, kuras ne buht ne-efoht tahs fliftakahs gubernas. Sinama leeta, ka pee fweesta taisifshanas un pahrdohfshanas ari mas-gruntneeki nem dsihwu dalibu.

Tahlač us „Suworina kalenderi“ atfauldamēs, „Kursemneeks“ falihdsina krahšanas-lahdes (kafes) Kreewusemē ar krahšanas-lahdehm Kursemē. 1. Janvari 1880. gadā wifā Kreewu semē (is-remoht Pehterburgu un Maskawu) krahšanas-lahdēs bijuschi nogulditi 4 milj. 171 tuhkf. 319 rubli. Tad wehl bijis Widsemes krahšanas- un aisdohšanas-fabeedribās: 1 milj. 849 tuhkf 288 rubl. un Bohku krahšanas-lahdēs atradees 1 milj. 359 tuhkf. 500 rubl. Tā tad par wifu Kreewusemi krahšanas-lahdēs gułofchā eekrahta tautas manta 1. Janvari 1880. gadā istaifijuſi 7 milj. 380 tuhkf. 167 rubl. (Pehterburgā un Maskawā eshoht kohpā 3. milj. 899 tuhkf. 275 rubl.) — Kad nu wifā Kreewu semē 80 milj. zilweku, tad iſkatris tur buhtu eekrahjis tikai lahdus 14 kap.!

Tas pats Suworins ir aprekinajis, žil iškatris žilveks eekrahi Eiropā. Wifā Eiropā esoht 300 milj. žilveku un wifās Eiropas krahschanas-lahdēs gulohť 3 miliardes jeb 3 tuhlst. miljonu rubļu. Tā tad už iškatru žilveku išnahku 10 rubļi.

Tad „Kursemneeks“ praşa: „Zik tad ir eekrahjuschi tee 557 tuhfst. 755 Latweeschi Kursemē? Winsch atbild tahdā wihsē: Kursemes Latweescheem peederigā manta, tas 1. Janvari 1882. gadā bij noguldita Kursemes krahschanas-lahdēs, esohit 5 milj. 919 tuhfst. rubli; tas buhtu us ikkatriu Latweeti 10 rubl. 61 kap.\* — Bes tam wehl buhschoht bankas us semehm kahdi 487 tuhfst rubl.

Us to atsaakdamees, „Kursemneeks“ faka tå: „Abu galwas pilheftu, Pehterburgas un Maškawas, un Pohlu semes krahjumi (5 milj. 258 tuhfst. 835 rubl.) now til leeli, fa Latweeschu tautas krahjumi Kursemē (5 milj. 919 tuhfst. rubl.) Un wifū krahjcha-nas-ka fu krahjumi wifā Kreewusemē, išnemoht abas galwas un Pohlu semi, (6 milj. 20 tuhfst. 607 rubl.) ir tilai par 101 tuhfst. 607 rubl. leelaki, nekā ta summa, ko eekrahjuschi 557 tuhfst. 755 Latweeschhi Kursemē, kas ne-apstrahdā nekahdu pahrak teizamu semi. Teefcham tahda buhfhana nerohnahs nekur wifā Ciropā. To waijadsetu likt wehrā ikkatram Kreewijas walsts-wihram un ikkatram, kas mihle fawu tehwa-semi.“

Beidsoht „Kursemneeks“ faka, ka schee skaitki salihdsinahs un saweenohs wihs tohs, kas ir sarihditi un palihdsehs eegrohfsiht tahdu partiju, pee kuras peedalisees wihi labee un prahigee wihi. —

Sinamais „Kursemneeks“ sawā rakstā faka tahlak tāhdā wihsē: Gewehrojht tāhdus flaitus, mums leekahs, fa brekfschana pehz glahbschanas nebuhs wiſai pareisa; mums ari rahdahs, fa ustizigeem pawalstneekem nepeeklahjahs, istrauzeht muhsu ar daschadahm dariſchanahm apkrauto Waldibu, it fa breefmas mums draudetu. Lai no sinamahs puſes ari nessin zil rakſitu un runatu, fa pee mums wiſs eſoht ſapuwiſ un ſatruhdeijs, tomehr nefatrizinahs to, kas teſcham ir labs un derijs; tāpat fa daschas Kreewu awiſes, kas uſſlawē tu-

renes buhschanas, ne-apmulsinahs to, kas tahs pasihst un nepahrgro-  
sihs tahs buhschanas, pee kurahm wehl dauds kas truhfst.

(M. Wallace B. I. 11). Schè ikkatru gadu un pat us wahjäs semes, taudis apmetahs us dsibwi; tur panikhst wezas faimneezibas:

„Ka wairakös apgabalös seemelu un rihtu Leel-Kreewijā pehdejōs gadōs turiba pee semneeku kahrtas ar leeleem sohleem ir gahjuū atpakač, ta ka tahda buhfchana newar wairs pastahweht, — par to nebuhs nefahda strihda starp teem, kas tahs leetas sin un pasihst. Newis pehz simteem, bet pehz tuhksoteem bij jaaskaita Seemet- un Widus-Kreewijā faimneezibas, kas krituschas bankrotā un ko neweens ne-usnehma, tamdehk ka nastas, kas us tahm guleja, aptija wisas eenahfschanas.“

"Kerfonas semkohpibas-banka tahs muischas, kas pee winaas bij eekihlatas un par kurahm nemalkaja, ko waijadseja malkaht — pee-dahwaja bes kaut kahdas eemalkaschanas, lai tikai nem un ikgadus malka prozentes un deldejamo (amortisazijas) datu ar 7 prozentehm. Un ja brihnahs, ta "Odeski Vestnik" siuo, ka mas ween rahdahs, kas ar to bij ar meeru. Tahdas paschias buhfchanas rohnahs ari daschobs zitobs apgabalobs Kreewusemē, un pat tahnobs, kam dasch labums semkohpibas finā. Tahdas pahrdothschanas gadotees tik beeschi, ka tahs slaidri peerahdoht, ka semkohpiba tur efoht panikhluſi. Tas nahkoht no tam, ka semkohpibu tur turoht — ta faloh — par pabeirni un newis par to ihsto pamatu, us ko stahw wifa sadfishwe. Buhtu lohti labi, kad Latweefchu laikraksti lasitajeem isskaidrotu, ka ihsti ar semkohpibu Kreewusemē stahw. Kas sin, kahda ir semkohpiba Kreewusemē un kahda pee mums, tas gan fazifchoht, ka bagatakee apgabali naw wis tee, kur daba sawas dahwanas wairak isdala, bet tee, kur laudis wairak un ar feni strahdu. Schais masajās "mah-jās", ko mehs nosauzam par "Baltiju" gandrihs nekur nedfishwo tahdi laudis, kureem buhtu weenalga, ka winu lihdseedfishwotajeem eet, un pee mums ta naw, ka kahds Kreews lihdsibā saka par Kreewiju, prohti: "Preefschā-jahjejs ar preefschejeem firgeem aulekschus aisslaisch prohjam, kamehr rati eegrinft dublos us nolaistā zela."

Tahlaak „Kursemneeks“ leezina, ka muischneeku kahrta ikkatri no faweeem lohzekleem nebuht neturoht par pilnigu un labu; ikkatri druwa rohnotees ari kahdas tukfhas wahrpas . . . . Ja kahds no Latweefchu tautas dohma, ka winam ir kahda leeta, par ko buhtu jafuhds, tad lai eet pa to zetu, ko likums rahda un lai greechahs pee teesahm, bet newis pee redakzijahm. Bet ja kahds grib lish fwarobs to, ka laudis par to leetu spreesch, tad lai greechahs pee teem, pee kureem apfuhsamais pehz tautibas waj ari dsihwes peeder. Ja kahds dohma, ka winam muischneeks dara pahri, tad winsch, pee ta faul-teem „tautifkeem laikrafteem“ greefdamees, mohdinahs tilai naidu, bet ja winsch zaur kahdu Wahzu laikrakstu greefsees pee muischneeka singamahs firds, tad winam ikkatri reissi tiks aag daribts.“

"Daschi no Latweescheem faka, fa tikai Keisars winu turibu esoht weizinajis. . . Tai sinā tas ir pareissi fazihts, fa mehs wiſi apakſch Keisara fargafchanas un likumeem stahwam. . . . Daschi Latweeschi ari dohmā tā: Tas buhtu tas ihſtais wihrs, kas iſkatram no mums ſchlinkotu gabalu ſemes, tad warbuht ari wehl waijadſigohs buhwkohlus, bet labak tuhlit gatawu mahju ar wiſu inwentaru un wehl flaht naudu." Drihs ween aprohn tee, kas tā dohmā, wiſas ſchihs jaukahs leetas praſiht no Keisara wiſspehzigahs rohkas. Bet zaur tam, fa Keisars wiſas tahs leetas laudihm ne ſchinko, Wiſch parahda ſawu gudro un mihlo prahtu. Jo ne tee ir lahdas tautas labdaritaji, kas wiſai ſchinko kahdu miſjonu rublu, bet tee, kas pamahza, kā tohs miſjonus buhs gohdigl no pelnicht zaur darbu un kas gahda par to, fa gohdam nopolniht war meerā baudiht."

„Kahds fakams wahrs pee austruma semes laudihm flan ta:  
„Kad gribi buhweht mahju, tad gahdà papreelsch par kaimini.“  
Wezee Latweeschu kaimini esohrt Wahzi, kas mahzijuschi miljonus sa-  
pelnicht, un ne Wahzi esohrt tee, kas apfkauschoht Latweeschus minu  
milionu dehf.

„Bet kad nu teesham Latweeschu tautā eetu wairumā to ūlaitš, kas uuluhko par sawu darbu, fazelt „mahjās“ (t. i. Baltijā) trohfsni un nemeeru, tad war gaditees, ka daschi no wezajeem kaimineem faka tā: „Es pahrdohschu sawu mahju un semi un aiseeschu prohjam, lai meers buhtu.“ Dasch no Latweescheem warbuht prezigi eefauksees: „Tas mums ihsti patiktu!“ Bet kas tad ir tee kleedseji? Waj wineem peeder kahdas mahjas? Waj wini strahdā lihdfi? Jeb waj tee nebuhs tahdi, kas jau ir atdalijuschees no Latweeschu tautas, kas tikai dohmā us ūklandali un kas paschi breesmas rada (isdohma), lai tad waretu ahrsteht? Tee ir tee, kas kleegdamī kleeds: „Muhſu tauta paleek par uhadū un eet ūklandās!“ Wai minni warbuht ir valihdsseischi Rote

\* A. von Heyking 1869, gaddā bij aprehkinajis Latweeschi naidu us 2 misj. rubl. — Tā tad pehdejds 13 gaddōs ejojt peenahfischi klaft 3 milj. 919 rublf. rubl. jeb 195 prozentes. Torei, 1869, gaddā, nahzis us weenu Latweeti tifai 4 rubl. 18 fap.





# The Singer Manufakturing Co., Nut-Jorf,

wisleelakais schuijmaschinn-fabrikis us pasaules.

peedahwā sawas par labahm atsīhtahm wislabahs schuijmaschines ar jaunem valhga-avarateem un jaunu minamo eeriki, kas netek nobruketa, pilnigi bes trohshana un til weegli strahdajamas, ka pat schwakas un wezas personas tāhs maschines war bruhkeht bei nekahda puhlina. — Pahdrohshana no

## 538 tuhft. schuijmaschinn weenā gadā

ir wislabaka leeziba par to, ka tāhs original Singermaschines ir labas.

Katrai original Singer-schuijmaschinei ir pilniga firma "The Singer Manufakturing Co.", kā arī blakus stahwosha fabrika marka us rohtas un stahwa. Tāhs pāshas teek sem pilnigas garantijas un pee masas eemalšas pret iñnedelas nomalšas no 1 rubla nodohtas, un wezas jeb patišam nederiga maschines no wišahm sistēmām teek nemitas pretim maschana.

G. Neidlinger, Jelgawā, Leelajā eelā Nr. 10, Rennera namā.

Rīhgā,  
pils. Rāku eelā  
Nr. 6.

Ziegler un beedris, Leepajā,  
Alekšandera eelā  
Nr. 6.



sahles un labibas  
plāhweji.

Original  
Amerikaneeschu  
(nekahdi Wahzu pakalaišum)



sīrgu-grahbekli.



Pilnigus  
twāika-  
fuhleju-gangus  
ar brauzamahm, guloschahm,  
3-rēgu  
lokomobilehm  
peedahwā par zemu no  
1675 rubl.

P. van Dyf'a pehznahzeji,  
Rīhgā un Rehwale.

Dalibneekus  
drehbju sagreeschanas mahflā,  
pehz trigonometrijas mehrem, luhdsu wehlaikis līhds 18. Julijam pee manim,  
Pastes-eelā Nr. 9, eerastees.  
Bēru Kahrslis, Jelgawā.

Weesniza „Frankfurt a. Main“  
līhds ar  
eebraukschanas-weetu.

Jelgawā, katolu eelā Nr. 43, peedahwā labus ehdeenus un dsehreenus  
un labu bikardi ar kreetnu apdeeneschani, pa mehrenahm zenahm.

Breeksch lasīshanas Latweeschu un Wahzu laikrastus, tāpat ehdeenus un dsehreenu-

kahrtes Latweeschu un Wahzu walodā.

Ar augstzeenisham

Ch. Schulz.

## Superfosfatus

kuri no Ziegler un beedra, Rīhgā,  
sem kontroli Rīgas politehniku īsmel-  
schanas-stāmijas cevesti,  
pahdroh Aluzā un apgabala  
Mendel Orkins & Ko.

Nakti, Julijā sch. g., ir iñ Nudbahrshu  
kalpu-mahjam, Beerie, schahdi sīrgi iñsagti:  
1) duls, (tūmschi brūhns), 6 gabus wezs  
sīrgs, 75 rubl. wehribā; 2) behrs 12 gab.  
wezs sīrgs, 50 rubl. wehribā, kas par  
scheem sīgatēm sīrgeem drohshas finas doht  
jeb viens urahdiht war, dabuhs 25 rubl.  
pateizibas-algas pee Nudbahrshu muishas-  
waldes (pr. Schrunden.)

## Langdales superfosfatu

tura arween us lehgera par Rīgas zenahm  
John Rücker & Co.,  
Jelgawā, pee Annas wahreem, pee "Rī-  
gseneka".

## Wez-Sahtneeki

isees 1. Augusta mehn. d.,

sa tu mōs

us Leel-Buku mahju birži, kur tilts  
dseedahts un danzohs. Par mušķi un bufeti  
sīrgeem drohshas finas doht  
jeb viens urahdiht war, dabuhs 25 rubl.  
pateizibas-algas pee Nudbahrshu muishas-  
waldes (pr. Schrunden.)

Iñriktotaji.

Bukaišu labd. beedriba  
25. Julijā, pulst. 30s pehz pusd.,  
gahjeens salumōs  
Firja A. v. Lievena hirschu parkā, no Lapu  
trohga zaur bogula wahreem. Tuvalas  
finas programās.

## Penkulneeki

isees

25. Julijā sch. g.

## sa tu mōs

Penkules Retschu birse.  
Sahkums pulst 20s pehz pusdeenas.  
Tuvalas finas programās.

Iñriktotaji.

Wezmuischās jauktas foħris  
iñriħlohs  
saluma-swehtfus  
meschinā pee skohlas nama.  
25. Julijā 1882.  
Għażjkums pulst. 30s pehz pusdeenas.  
Ge-eħxħanas maċsa lungem 30 kap.,  
lundschm 20 kap.

## Brämbergneeki

isees 25. Julijā 1882. g.

sa tu mōs  
Miesha Plugu mescha-dahrsā.  
Sahkums pulstien 30s p. p.  
Tuvalas finas programās.

Rīgo.

Bornsmindes jauktā parkā  
iñriħlohs  
Bornsmindeschi ar Rundales dseeda-  
taju beedriba laipni pedalisħanohs  
sweħħdeenā, 25. Julijā 1882.

## salumu preekus.

Sahkums pulstien 30s pehż pusd.  
Tuvalas finas programās.

## Semitneeki

isees sweħħdeen, 1. Augustā 1882. g.,  
pee Semites basnizas-kroġus, ja-  
naja behrja

Iñriktotaji.

sa tu mōs.  
Pee leetaina laika taps Semites teatiera  
sahle danzohs. Jaħtri beizinh sīt kreatna  
mušķi, jaħħiwa is-10 personahm.  
Tuvalas finas programās.

Iñriktotaji.

## Kroħna Duhreneeki

isees 8. Augustā 1882. g.

sa tu mōs  
Tullu mahju jauktā birse.  
Preekus weizinh: wairakbaliga dseeda-  
schana, tauri mušķi, danzohs us labas  
gridhas, piklu laħpu gahjeens, Tableau (la-  
tablo) jeb: bissiħas bilbes usweħħanas  
mahħlilig uguoħschana u. t. pr. Tuvalas  
finas programās. Us latpnu veedalisħanohs  
publit, eellħis.

Iñriktotaji.

14. (26.) Julijā 1882.

# Bafnizas un skohlas sinas.

Weens kungs, weena kristiba, weena tiziba.

## Zaur preekeem un zaur raišehm.

Original-stahs is Latweeschu dīhwes.

Saralstihs no Weesona.

(Beigums.)

Pebz naturetas kapa lihdsibas — eelaida sahru gresni ar salumeem puščkotā kapa. Meers lai ir winas truhdeem!

Nu Leelgonam bij pagalam wiſas labahs zeribas; pafaules preeki winam reeba un wiſch negribeja nemas wairs tizeht, ka winam waretu reis wehl rastees kahds preeka brihdis ſcheit wirs ſemes.

Mesch un lauks — dahrss un fehta iſlikahs tam it kā ismiruſchi. Zaukahs, ſpohſchahs deeninas un winam ſenak tik lohti patihkamā upite ar ſaweeem ſemajeem kraſteem un treknahm plawahm winu wairs ne-eepreezinaja. Wakara klufumā, kad ween eedohmajahs no ſawas mihiſahs Theklas, tad weentulibā afaras neſpehja fatureht.

Leelgona wezaki meerinadami fazija: „Tu tik raudi ween un nelaujees apmeerinatees. Sini jau labi, ka wiſs ir Deewa ſinā un zilweks daschkaht nemas nefs, ko mihiſais Deewas ar winu ir nodohmajis dariht. Deewas labi dat, ko dariſams.“ — Lai gan Leelgons ſaprata Deewa taifnahs mahzibas, tomehr wina nogurufchais prahts ne-apmeerinajahs un ſlumjas nerima.

Rahza deenas un nedelas; pagahja mehneſchi un gadi, un peedſhwojumi iſlikahs Leelgonam kā ſapni. Wiſch nelur wairs neſinaja mekleht un atraſt few apmeerinaſchanu, kā ween pee ſawa labakā drauga Sirdona, un abeju draudſiba dereja weenam un ohtram par apmeerinaſchanu. Leelgons un Sirdons allach draudſigi ſatikahs, gan zefā, gan fehā. Ko weens dohmaja un prahjoja, to ohtris ſinaja un ewehroja. Abju draudſiba ari ſinaja un paſlehpā Leelgona un nelaimigahs Theklas mihiſtibū, un abju draudſiba zeeta un paneſa ruhktahs ſchirkchanahs behdas un raiſes. Abi bij draugi; abi bij radi. Deewa wahrdas mahza, ka zilwekam neklahjahs pahrleekam behdatees. Pebz kahdeem gadeem Leelgona ſlumjas palika maſakas; nu eefahkahs atkal jauna dīhwiba un jarna kustechanahs. Lai gan kapenes

ſalaids mauriſch wehl allach mohdinaja ruhko atminu, tomehr daschadi dīhwes atgadijumi padarija prahku drusku jautraku. Watas wakards Leelgons apzeemoja allach Sirdoni un Sirdons atkal Leelgoni. Kahda deena nedelā bij nosazita preeksch draugu ſatikchanahs. Preeziga bij ta deena un jautris tas wakars, kur Sirdons un Leelgons wareja buht kohpā. Draugu draudſiba mahzeja gudri paſlehpā daschadus beſwainiqus noslehpumus wiſu ſtarpa. Kad Leelgons brauza, kā allach mehdsā dariht, us Deewa-namu, tad Sirdons tam brauza lihds. Abi apmekleja ari daschu reiſi jautribas dīhwes, weesigus wakarus, ſatumu preekus u. t. pr. Dascha ſpulg'aztina greesa ſlehpchus ſawu rohſchu waidſinu us Leelgoni un Sirdoni. Leelgons gan bij fazijis, ka wairs neprezechotees un ka neweena wiſu wairs newaroht mihiſtibā waldfinaht; bet ſpulg'azites tomehr peewilka Leelgona ewehribu us fewi — un it ſewiſchki weena no wiſahm, — ta bij „Anafasta“. Kad Leelgons Anafastu fahka paſht, tad wiſa bij wehl lohti jaunina un lihdsinajahs Theklai. Anafasta bij mihiſigs un laipnigs meitens, un tamdehl ari daudſeem patika. Winas augums bij ſmuideris un patihkams. Anafasta-cemantoja Leelgona ſirdi un, wiſai paſchai wehl neſnoht, Leelgons tureja Anafastu par ſawu bruhti. Leelgons dohmaja allach us tam, kā ar Anafastu lai waretu ſatiktees, jeb kā lai ar wiſu waretu tuwaki eepaſhitees. Šawam draugam Sirdonam Leelgons neſlehpā ſawu wehleſchanahs un Sirdons bij labprah Leelgonam pee tam paſhdsigs. „Klaufes, Leelgon“, Sirdons fazija, „ja gribi ar Anafastu labi eepaſhitees, tad jagahdā par to, ka waretu notift Anafastas mahjās un tur wiſus apzeemoht; bet ne wiſ kā ne-eeluhgti weesi.“ — „Kas tad muhs lai eeluhds?“ Leelgons jautaja. — „To es isgaħdaſchu. Redfi, mihiſais Leelgon“, man tik wajag iſdewiġa laikā ar Anafastu ſatiktees,“ Sirdons fazija. — „Labi gan buhtu, kād wiſs ta notiftu, kā Tu dohma, bet tas Lew gan ne-iſdohſees,“ Leelgons fazija. — Paſahja labs laiks, bet eeluhgschanā weefibās wehl nebij notifiſi. Jelgawā Kursemes Latweeschī ſwehtija

„tautas-fwehtku“; us teem ari Leelgons un Sirdons bij nobraukuschi. Deena bij jauka un aizinahā aizinaja fwehtkōs. Latweeschū seltenites un jaunekki bij leelā mehrā pee fwehtkeem peedalijuschees. Tur bij fwechī, — tur redseja pasihstamus, — tur satikahs ar draugeem un radcem. Ari Anasasta bij peedalijuschees fwehtku weefsem. Leeigons un Sirdons fwehtkōs turejahs allash kohpā un norunaja, ari teateri apmekleht. Wini dabuja teateri tahdu weetu, kur wineem blakus sehdeja Anasasta. Bij jadohmā, it kā pati laimes-mahmina wiaus kohpā faweda ar Anasastu. Leelgons toreis dauds neru-naja, jo Anasastu winsch pasina tikai no redsejchanas. Sirdons eepasihstina ja Leelgoni ar Anasastas mahti, kas meitu bij pawadijus us tautas-fwehtkeem. Sirdons runaja pa tahm starpahm, kad teateri ne-israhdijs, gan par teatereem un weefibahm, gan par ziteem tamlihdīgeem preekeem; bet farunashchanahs negribeja labi weiktees. Mahte un meita gan ne-atrahwahs no tahdeem beswainigeem laika-kawekleem, bet winu sirdis pee tahdeem preekeem — ta fakoht — nekarajahs, jo prahks winahm nesahs us gitadahm, nopeetnakahm leetahm. To nomanidams, Sirdons greesa runu us kristigā garā waditahm grahmatahm, awisehm un kristigahm bildehm; brihscheem ari us faimneezibu. Runatajs bij trahyjis, kas winahm patīka. Mahte un meita palika itin jautras un mutigas, ta ka mas ewehroja teatera johkus, ko itin labi israhdijs. „Waj esheet redsejchī to skaito bildi „Seemas-fwehtku naaks“ no Koredschija?“ Anasasta prafija. „Ne-esmu wis redsejis, bet labprahrt to redsetu.“ Sirdons atbildeja, pee kam Leelgons palohzija galwu, it kā fazitu, ka ari winsch to labprahrt redsetu.

„Tehws mumis to bildi ne fen pahrveda no Jelgavas. Ja gribet to redseht, tad apzeemojet muhs ar Sawu draugu nahkofchu fwehtdeen“. Bilde Jums teesham patīks, un ari tehws preezafees par jaunajeem weefsem. Warefeet winam ko pastahstiht is awisehm, jo pascham azis sahp, „Anasastas mahte sazija.

Abi draugi ūrīnigi pateizahs par eeluhgschanu un apfohljahs paklaufiht.

Gaiditā fwehtdeena atnahza. Behz deewakal-pochanas Leelgons un Sirdons nobrauza us Tilmalu mahjahm. Anasasta un winas mahte, ka ari faime tik-ko bij pahrmahkuschi no basnizaš. Tikai tehws bij palizis ažu dehl mahjās. Mahte un meita mihti apfweizinaja weefus un luhdsā, lai kahdu brihdi pastaigajahs ahbelu dahrī, kas skaneja no

bitehm un gresnojahs smarschigōs puku seedōs. Bukebij — ta fakoht — Anasasta behrni, ko ta ruhpigi kohpa un audsinaja. Saknu-dahrss peedereja mahtei un gar ahbelehm un bitehm pats Tilmalis puhejahs. Dahrī wīfs bij pilnā kahrtibā un lezinaja, ka par to walda fapratiga galwina un tanistrāhdā — tschallās rohkas. Glihti nostuhretōs gangōs pastaigajuschees, Tilmalīs eeweda weefus istabā. Gedishwojama mahja bij stalta un ruhmiga ehka, preefch kuras jau Tilmala nelaika tehws bij fahzis akmenus laust. Dehls bij mahju uszehlis un preefch few eetaifijis masu kambariti eepretim dahrīam. Schai kambariti Tilmalis mehdsā usturetees garajōs seemas wakarōs un tahdās deenās, kad nestrahdaja lankā. Awises un daschas kristigas grahmatas bij us galidina pee lohga un ari daschi papihri, us kureem Tilmalis walas-brīhschōs bij fazerejis kahdus rakstus par semkohpibū preefch awisehm un faktahjis kahdas tautas-dsefmas un teikas is Latweeschū senlaikeem. Bij ihsts Latweetis, kas mihleja darbu un Deewa luhgschanu, fawu tautu un tahdus rakstus, kas skubina us meeru un weenprah-tibu. Musinaschanas un rihdischanas winam reebtin reeba. — Wihreem par schahm un tahm leetahm tehrsejoht, Anasasta eeneja sinamo bldi „Seemas-fwehtku naaks“. Ne wahrdina nefazidami, wiſi skatijahs jaukajā bldē; weens luhkojahs us engelu pulku, it kā no teem dsirdetu tohs wahrdus: „Gohds Deewam augstibā, meers wirs semes un zilwekeem labs vrakts“; ohtris preezajahs lihds ar to laimigo mahti, kas to Seemas-fwehtku behrninu tureja fawās rohkas, un treschais usluhkoja to nenoseedfigo Deewa jehru, kam bij janefs pasaules grehki. Ikkatram bij fawas dohmas, ikkatram faws preeks. Scho kluuso pulzīnu istrauzeja Anasastas mahte, kas eenuhza eekshā un luhdsā weefus pee palauлага.

Medutinsch, ko bitites faktahjuscas kahritēs; salds peens un fweests, ko gohsninas dewuschaſ; feeriasch, ko Anasasta faschjusi, un puheu maiše, kas augusti Tilmalu laukōs: — tee bij gahrdumi, ar kureem jautrohs weefus pameeloja. Un jautri, pateesi jautri bij wiſi. Waloda greesahs gan ap grahmatahm un bildehm, gan ap wehrpochanu, aufchanu u. t. j. pr.

„Bet waj tad Anasasta, kas tik weikli mahk ruhnāt par augstakahm mahzibahm, ari ir wehrpeja un audja?“ Sirdons prafija brihnodamees.

„Juhs gan, miylo Sirdon, dohmajeet, ka mana meita ir preefkitama pee tahm puskoktu lehzeju dah-

mahm, kas tikai wasajahs pa teatereem, weesibahm un dantscheem un neka neproht no faimneezibas un mahjas darbeem," mahte atbildeja.

"Nè, nè, miylais jaunais draugs," tehws faijia. "Anastu efam ta audsinajuschi, ka wina wairak proht, neka dascha no schi laika smalzinahm jaunkundsitehm, kas tikai grohsahs un gohrhahs, bet pee tam muhsu meitai ir jawehrpj un ja-ausch, un winai paschu austahs drehbes ari labak patihk, neka Schihdu kleitties, ar kuraam ja-apfankarajahs tahdahm, kam naw "mihlitas wilnas dewejinu" un kas paschas newihsho "audeklinu balinah". — Ta runajoht un preezigi tehsejoht, brihschi un stundas pagahja, un weesofchanahs Leelgonam, ka ari Sirdoni islikahs ka azumirklis. Negaidoht atnahza brihdis, kur waijadseja schirktees no Anastas un winas miyleem wezakeem; jo pati nelabà pušnaks stunda jau bij palaista. Naks bij tumscha, lohti tumscha, — ta ka zelsch bij gruhti eeraugams. — Nama-tehws peedahwaja weesem wehjlukuri, lai zetu waretu labaki attapt. Anastu un winas wezaki eeluhdsas weefus, lai winus atkal apzeemo. — Leelgons nenokaveja eeluhgschanu paklausicht, un jau ohtrà svehtdeena bij atkal Tilmalos. Preelfch Leelgona nahza atkal sawadi laiki, un tas nekahroja wairs neko zitu, ka ween Anastu eemantoht few par lihgawinu.

Eckams Leelgons Anastu bildinaja, winam waijadseja wispirms no faveem wezakeem isluhgtees attauschanu. Leelgons bij kaunig jauneklis un luhdsas Sirdoni, lai aprunajahs ar wina wezakeem par nodohmato prezibu.

Sirdons darija, ka Leelgons wehlejahs; bet tawu libeli! Leelgona wezaki eesahkumā nemas nebij meerā ar to, ka dehis Tilmala meitu prezē. Tas nahza no tam, ka Anastu Leelgona wezakeem wehl bij gluschi swescha un teem labaki buhtu patizis, kad dehls prezetu weenu no posihstamahm mahtes meitahm; bet tadshu ~~wiži~~ neleedsa dehlam, apnemtees feewu pehz pascha patikschanas. Kad Leelgona wezaki ar Anastu dauds-mas eepasinhahs un manija winas labo dabu, tad nemaj tam nepretojahs. Leelgona wezaki dehlam attahwa Anastu prezeh. — Anastai no tam nekas wehl nebij sinams, lai gandauds ko wareja dohmaht. Ar faveem wezakeem Leelgons gan' bij weenis prahcis, bet nu wehl waijadseja runah ar Anastu paschu un winas wezakeem. — Nepagahja nedela — un Anastu un Leelgons bij bruhte un bruhtgans.

Schi fina drihs ispaudahs wiſā pagastā. Dashi par to preezajahs, bet dascheem ta padarija dauds duſmu. Pee pehdigeem ir japeeflaita lukumehlites feewinas, kas fawu muti buhtu waj yuſchu plehfschās, un kahdi jaunekti, kas Leelgonam ne buht negrabeja atwehleht kreetno Anastu. Dasch besgohdis nekaunejahs Leelgonam draudeht pat ar schauschanu, ja ne-atkafpfees no Anastas. Bet Leelgons nebij tas wihrs, kas bihstahs no neeka draudeem. Wintsch mihleja Anastu no wiſas fids, un schi mihlestiba winu padarija laimigu, stipru un drohſchu. Tapat jutahs ari Anastu pee schi kreetnā wihra fahneem. — Atnahza kahsu deena, us ko tee laimigee bij gaidijuschi ar ilgoschanohs. Mahzitajs pee laulibas runaja par teem wahrdeem: "Es un mans nams, mehs kalvosim tam Kungam." — Kahsas bij leeliskas un jautras, bet tomehr zitadas, neka Leelgona pirmahs kahsas. Bij kristiga jautriba un kristigs preeks un ne wiſ neprahliga danzochana un leeks pasaules trohlnis, pee kam fids paleek tukfcha un kas atstahj fuhru, ruhku atmiku us wiſu muhschu.

Ka Leelgons un Anastu mahzitaja wahrdus bij labi likuschi wehrā, to peerahdiya wiſa winu dsihwe. Wini un winu nams teefcham falpoja tam Kungam. — Bij darbigi un taupigi faimneeki, ko Deewas bagatigi svehtija. Leelgons palika faveem wezakeem, kahds allasch bij bijis, — labs un paklausigs dehls, un Anastu wihra wezakus zeenija un gohdaja, ka labai wedeklai peenahkabs. Wini un winu faime nebij sweschineeki Deewa-namā, tam-dehlt tad ari Deewa svehtiba bij manama druwās, ehkās un fids. — Pehz kahda laika Leelgons man-toja, ka tas bij norakstihts, nelaika Theklas mahjas, kur wini wehl scho baltu deenu dsihwo meerigi un laimigi, fawus behrinixus audsinadami deewabihjschanā un wiſā gohdā. — Ta pati upē, kas tek gar S. pagasta S. mahjahn, tek ari gar schihm mahjahn, it ka ta burbulodama usfauktu: "Muhsu zilwela - muhsch eet za ur preekeem un za ur raiſehm."

## 23. Junija deena Izlawas seminarijā.

Breeſch 42 gadeem minetā deenā lihdsschinigais seminarijas direktors, Sadowška lgs, atnahza is Wahzsemes un palika par seminarijas direktoru. Schogād minetā deenā wezajam zeen. Sadowška teh-wam, kas fawu amatu ir celizis dehla rohkās, isrih-

koja gohda- jeb atwadischanahs svehtkus. Bij sa- braukuschi lohti dauds weefu no wifahm pusehm-un is daschahm kahrtahm, gribedami parahdiht zeen. gawilneekam to no wina ispelnito gohdu.

Ji runas, ko patēs wezais Sadowaska tehws tu- reja, wareja dabuht finaht, ka preefch 42 gadeem, kur Kursemē gandrihs neweenas skohlas nebij, nelaika Zihrawas barons von Mannteuffel lihds ar ziteem faweeem draugeem ir nophlejuschees dibinahd tahdu skohlu, kur jaunekti tiktū ismhaziti par skohlotajeem. Kad Augstais Krohnis ne-esohlt paklausījis tāhs luhg- schanas, tad greesuschees pee Kursemes muischneeku kahrtas, kas isgahdajusi, ka Irławā tika erikēta tahda skohla jeb seminarija. Ģeħakumā newareju- schi dabuht preefch seminarijas neweena skohlotaja, jo pat kahds Jelgawas gimnāzijas ohtrahs klasses skohlens turejis par kaunu, eestahtees tahdā amatā. — Beidsoht dabuja teologijas kandidatu Sadowsku, kas 42 gadus ir ustizigi strahdajis un kahdus 550 skohlotajus ir sagatawojis, lai tee svehtigi strahdatu Latweeshu tautā un it ihpaschi Kursemē.

Svehtki eefahlaks zaūr tam, ka atlaida 18 jaunekus, kas bij nolikuschi skohlataju eksamu. Pehz jaunki nodseedatas dseefmas jaunais seminarijas direktors teiza runu, norahdidams us tam, ka semi- narijas mehkis iraid: — sekmehit muhsu tautas jaunektu sirdis paklaufibū, darbibū, pateesibū un tizibū. Tā tad redsam, ka jaunais direktors grib eet pa to paschu zelu, pa ko ir gahjis wina tehws.

Tad runaja Kursemes generalsuperintendents Kursemes mahzitaju wahrdā; wina wahrdi wifus grahbtin aissgrahba. — Kursemes muischneeku kahrtas wahrdā gawilneeku apsweizinaja kreismarschale barons Hörners, pateikdamees par to ustizibu, kurā Sadowaska tehws allash strahdaja. Seminarijas kuratorijas wahrdā runaja barons v. Ropp, peemi- nedams, ka gawilneeks ir dauds puhlejees Kursemes labā. Kad schulrahta kungs bij kahdus apsweizina- schanas wahrdus runajis, tad Semites skohlotajs Spießs runaja Kursemes skohlotaju wahrdā. Spieß a kgs pateizahs gawilneekam papreefch Latweeshu wa- lodā par wifu to, ka wifsch mahzijis un audsinajis jaunoħs skohlotajus un tad nolasija to no E. F. Schönberga kga sazereto jauko dseiju, par gohdu „skohlas-tehwam Sadowskam“. Beidsoht Spieß kgs pasneedsa naudas summu, ko bij faktah- jis no skohlotajeem, ka pirmo naudu preefch „Sa-

dowska stipendijas“, par labu Irlawas audsekneem. — Kad 23. Dahwidā dseefma us balsihm bij lohti jaunki nodseedata, tad gawilneeks pateizahs Deewam. Kas winam weenmehr ir bijis tas „labais gans“ un winu wedis un wadijis us wifseem wina zekeem.

Wehl reisi atskaneja no 60 jaunekteem patihkama dseedsachana, un tad Sahles mahzitajis un prahwests Bilsterlina tehws beidsa fcho svehtku dalu ar luhg- schanas un svehtischanas wahrdem.

Pee gohda-maltites, ko tureja tħethrās leelās istabās, nehma wifl weesi dalibū. Seminarijas kurators v. Ropp ussauza augstu laimi muhsu Schehli- gajam Kungam un Keisaram, us ko nodseedaja 4- balfigi Kreewu tautas-dseefmu. Tad mainijahs no-peetni un jautri wahrdi un laimes ussaukschanas.

Jo ewehrojama bij pascha gawilneeka runa, kurā fazija, ka Kursemes muischneeku kahrtas jeb bruneeziba pecklahjigi gahdā par basnizahm un skoh- labm un ussauza beidsoht, lai sawās darischanas un sawōs zihnindōs dara pehz scheem wahrdem: „Allasch kā bruneneeki un allasch kā kri- stigi zilweli.“ Kaut jele schee wahrdi, ko lihds- auza wifas tur sapulzejusħahs kahrtas, tiktū eweh- roti ildeenischkā sadishwē pee darba un zihnina wifā Kursemē!

Pehz „R. 3.“

## Wifs duſſ!

1.

Wifs duſſ it klusi, klusi,  
Kā nahwes pa-ehnā; —  
Jau gaifma nodifluji  
Schai paſauls istabā. —

2.

Wifs duſſ eekħi wineem kälneem  
Un „Lihgo eeleijahm“  
Sem meega mahtes spahrneem,  
Sem winas roħzinhm. —

3.

Wifs duſſ, kā apb ~~wei~~ dsili  
Par kailo paſauli.  
Wifs duſſ — ko juhtu tahli  
Ap manu dweħseli.

4.

Wifs duſſ — un ari duſehs  
Preefch man' — ko zereju;  
Kas gan man' firdi klueħħs  
Par to, ko feħroju?! Wahrgulis.

Latv. Aw. redaktors: J. Weide.

No zensures atweħleħts. Jelgawā, 12. Julijā 1882.

Družiħts pee J. W. Steffenhagen un deħla.